

**Estonia-Türi: Railway construction works**

**OJ S 33/2019 15/02/2019**

**Contract notice – utilities**

**Works**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Edelaraudtee Infrastruktuuri AS

National registration number: 10786958

Postal address: Kaare tn 25

Town: Türi vald

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 72212

Country: Estonia

Contact person: Rain Kaarjas

E-mail: [rain.kaarjas@edel.ee](mailto:rain.kaarjas@edel.ee)

Telephone: +372 5169958

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.edel.ee>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/1532261/general-info>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/1532261/tenders>

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.6. Main activity**

Railway services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Lelle-Türi raudteelõigu kapitaalremont

Reference number: 203049

**II.1.2. Main CPV code**

45234100 Railway construction works

**II.1.3. Type of contract**

Works

**II.1.4. Short description**

Hankelepingu eesmärk on Lelle-Türi raudteelõigul 28 km ulatuses pealisehituse rekonstrueerimine reisirongide piirkiiruste tõstmiseks kuni 120 km tunnis. Hange sisaldab muuhulgas ehitustöö projekteerimist, vana pealisehituse demonteerimist, uue paigaldamist ning pikkrööpatingimustesse viimist. Hange sisaldab materjalide soetamise kohustuse (va rööpad ja betoonliiprid, mille annab hankija).

Projekteerimis- ja ehitustöö teostatakse kollase Fidic lepingu tingimustes.

Hankija ei ole jaotanud hanget osadeks majanduslikel kaalutlusel, kuna liikluskorralduslikult on tööpiirkonnaks ainult üks jaamavahe.

Eelnevalt on avaldatud eelteade viitenumbriga 204138 (8.1.2019)

„Lelle-Türi raudteelõigu kapitaalremont. Eelteade“

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

45234100 Railway construction works

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: EE Eesti

Main site or place of performance: Lelle-Türi jaamavahe, Türi jaam

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Hankelepingu eesmärk on Lelle-Türi raudteelõigul 28 km ulatuses pealisehituse rekonstrueerimine reisirongide piirkiiruste tõstmiseks kuni 120 km tunnis. Hange sisaldab muuhulgas ehitustöö projekteerimist, vana pealisehituse demonteerimist, uue paigaldamist ning pikkrööpatingimustesse viimist. Hange sisaldab materjalide soetamise kohustuse (va rööpad ja betoonliiprid, mille annab hankija).

Projekteerimis- ja ehitustöö teostatakse kollase Fidic lepingu tingimustes.

Hankija ei ole jaotanud hanget osadeks majanduslikel kaalutlusel, kuna liikluskorralduslikult on tööpiirkonnaks ainult üks jaamavahe.

Eelnevalt on avaldatud eelteade viitenumbriga 204138 (8.1.2019)

„Lelle-Türi raudteelõigu kapitaalremont. Eelteade“

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 10

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13.**

## Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### II.2.14. Additional information

## Section III: Legal, economic, financial and technical information

---

### III.1. Conditions for participation

#### III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

1) Tingimus: Pakkuja peab olema registreeritud oma asukohamaa äriregistris, kui see tuleneb pakkuja asukohamaa seadustest.

Dokumendi nõue: pakkuja, kelle asukohamaaks on Eesti, ei pea äriregistris registreerituse kohta dokumenti esitama. Väljastpoolt Eestit pakkuja, kes peab oma asukohamaa seaduste kohaselt olema registreeritud äriregistris, aga kelle vastavale andmebaasile puudub hankijal tasuta juurdepääs, esitab koos pakkumusega koopia vastavast kehtivast registritunnistusest.

#### III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

1) Pakkuja kolme lõppenud majandusaasta keskmine netokäive raudtee-ehituse valdkonnas peab olema vähemalt 5 000 000 EUR. Pakkuja tõendab hankepassis enda finantssuutlikust majandustegevuse konkreetse netokäibega aastatel 2015–2017.

2) Töövõtja peab omama seitsme päeva möödudes hankelepingu sõlmimisest kogu lepingu täitmise ja garantiiperioodi ajal kehtivat kindlustuskaitset lepingualuse töö teostamisel summas 1 000 000 EUR: kaitseks eksimuse vastu rööbastee projekteerimisel ja ehitamisel; turvanguüsteemide ehitamisel; tellijale ja kolmandatele isikutele ehitustegevusest/kasutatud materjalidest tekkinud kahjude ja põhjustatud kulude katteks.

Pakkuja kinnitab Hankepassi esitamisega nõude täimiseks võtmist lepingu sõlmimise korral, millega kaasneb kohustus hankida nõutud kindlustuskaitse seitsme päeva jooksul alates lepingu allkirjastamisest.

#### III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1) Pakkujal peab olema viimase kolme lõppenud majandusaasta (2015–2017) jooksul täidetud vähemalt üks raudtee-ehituse leping, mille maksumus oli vähemalt 5 000 000 EUR.

Hankepassis kirjeldab pakkuja konkreetse lepingu sisu ja üldandmed. Pakkuja annab kinnituse lepingu nõuetekohasest täitmisest.

2) Pakkujal peavad olema riigihanke algamisele eelneval perioodil nõuetekohaselt täidetud lepingud sarnaste tööde valdkonnas vähemalt järgmises mahus:

a) raudteeprojekteerimise tööd - vähemalt ühes lepingus eelneval 36 kuul;

b) rööbastee-ehituse tööd - vähemalt kolmes lepingus eelneval 60 kuul;

c) raudtee turvanguüsteemide ehituse tööd - vähemalt kolmes lepingus eelneval 60 kuul.

Pakkuja esitab koos pakkumusega hankja vormil (HD Lisa 6. Referentslepingud) kinnituse sarnaseid töid sisaldavate lepingute nõuetekohase täitmise kohta.

2) Hankija ei oma töövahendeid ega veeremit. Pakkuja kirjeldab lepingu täitmiseks kasutatavaid seadmeid, veeremit ja rööbastee liikuvaid tööronge, millega täidetakse leping.

3) Pakkuja esitab alltöövõtjate hankepassid, kui alltöövõtu osakaal on üle 10 % pakkumuse maksumusest või kui pakkuja tugineb kvalifitseerumis- või vastavustingimuste täitmiseks

allhankijale. Pakkuja võtab peatöövõtjana pakkumuse tegemisega kohustuse edukaks osutumisel kooskõlastada muutused alltöövõtu osas hankijaga (hiljem tellijaga).

4) 1) Pakkuja ehitustööde tegemise ja ohutuse eest objektil vastutavatel isikutel (objektijuhid) peab olema vähemalt raudtee teemehaaniku või turvanguseadmete mehaaniku kutsekvalifikatsiooni 5 tase.

2) Pakkuja projekteerimise ja ehitustööde juhtimise eest vastutavad projektijuhid peavad omama vähemalt diplomeeritud raudteeinsener, tase 7 spetsialiseerumisega rööbastee ehitamine ja käitamine (või sellega võrdsustatud välisriigi kutsekvalifikatsioon). Nõutud kompetentsid: 1) rööbastee projekteerimine ja projekteerimise juhtimine; 2) ehitusjuhtimine rööbastee ehitamisel; 3) ehitusjuhtimine automaatika ja kommunikatsiooni tehnika ehitamisel. Pakkujal tuleb hankepassis kinnitada, et ta saab kasutada lepingu täitmiseks nõutud kvalifikatsiooniga töötajaid. Ehitustööde tegemise eest vastutavate isikute kvalifikatsioon peab olema tõendatav vastava kutsetunnistusega sõltumata sellest, kas nad kuuluvad otseselt pakkuja ettevõtte koosseisu või tegutsevad alltöövõtu korras (tuginemisel kutsealasele suutlikusele). Välisriigi kutsekvalifikatsiooni korral lisada link nõudele vastavuse tasuta kontrollimiseks. Vastasel juhul lisada pakkumusele koopia välisriigi kutsetunnistusest.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Lepingutingimused on toodud vormides HD lisa 2. Leping (projekt) ja HD lisa 3. Pakkumuse esitamise vorm

#### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 15/03/2019 Local time: 11:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Estonian

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 4 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.2.7.**

## Conditions for opening of tenders

Date: 15/03/2019 Local time: 11:00

Place:

Riigihangete register

Information about authorised persons and opening procedure: Hankemenetlus toimub e-registris. Avatud hankemenetluse protseduuris on kasutusel hankepassi regulatsioon ja pöördmenetlus. Hankija volitatud isikud on Viive Kirsipuu ja Hannes Taube.

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

Iga viidet, mis on riigihanke alusdokumentides tehtud mõnele standardile või muule RHS § 88 lõikes 2 nimetatud alusele, kui pakkumuse tehnilisele kirjeldusele vastavuse kriteeriumile või ostuallikale, protsessile, kaubamärgile, patendile, tüübile, päritolule või tootmisviisile, tuleb lugeda selliselt, et see on täiendatud märkega „või sellega samaväärne“. Samaväärsuse tõendamiskohustus jääb pakkuja teostada.

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13/Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)

Telephone: +372 6113713

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

#### VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13/Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)

Telephone: +372 6113713

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

### VI.5. Date of dispatch of this notice

13/02/2019